

په استقبال کې ستاسو حقونه او مکلفیتونه



دا معلومات ستاسو لپاره دي که:

✓ تاسو د 18 کلونو څخه کم عمر لرئ

✓ تاسو د یو یا دواړو والدینو سره راغلي یاست

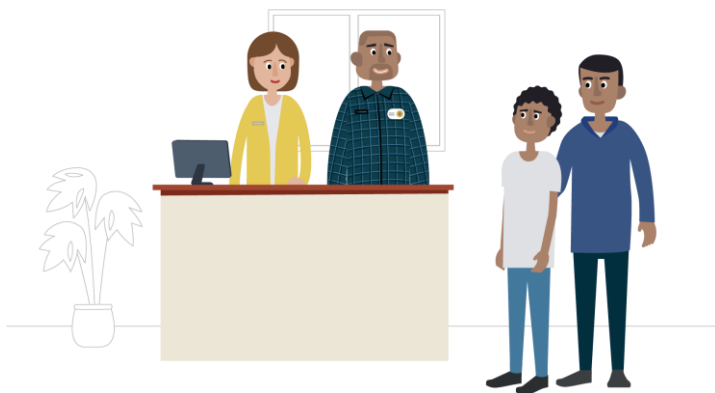
✓ تاسو او ستاسو کورنۍ چارواکو ته ویلي چې تاسو (جمع) په ایټالیا کې د پناه (چې د نړیوال خونديتوب په نوم هم یادیږي) لپاره غوښتنه کول غواړئ.

تاسو او ستاسو کورنۍ په دې هېواد کې خوندي یاست.

په اروپا کې، هر څوک چې له 18 کلونو څخه کم عمری لري یو ماشوم گڼل کیږي او د ځانگړي ملاتړ ترلاسه کولو حق لري.

❖ څوک درسره مرسته کولای شي؟

په هېواد کې ستاسو د پاتې کېدنې پرمهال، ډېری مسلکي اشخاص ستاسو او ستاسو کورنۍ سره مرسته کولی شي، د مثال په توګه یو ژباړونکی تاسو سره په هغه ژبه کې خبرو اترو کې مرسته کولی شي چې تاسو پرې پوهیږئ. د دوی رول کټ مټ هغه څه ژباړل دي چې تاسو او نور یې وایئ.



❖ تاسو او ستاسو کورنۍ به څه ترلاسه کړئ؟

تاسو به بېلابېل ډوله ملاتړ او خدمتونه ترلاسه کړئ پداسې حال کې چې تاسو د چارواکو لخوا ستاسو پناه ځای غوښتنلیک د معاینه کولو په انتظار کې یاست. دې ته استقبال ویل کیږي.

د یو ماشوم په توګه او د یو پناه غوښتونکي په توګه تاسو حقونه لرئ، مګر مکلفیتونه هم لرئ چې تاسو یې درناوی کولو ته اړتیا لرئ. دا په دې بروشر/رساله کې بیان شوي دي.

که چېرې تاسو د دې بروشر/رسالې په برخو باندې نه پوهیږئ یا که تاسو څه پوښتنې لرئ، له کارکوونکو او خپلو والدينو څخه پوښتنه وکړئ.

تاسو به په راتلونکو ورځو کې اضافي معلومات ترلاسه کړئ.

ستاسو د حالت پورې اړه لري، تاسو او ستاسو کورنۍ به لاندې توکي ترلاسه کړئ:

• خواړه



• د خوب کولو ځای



• جامې



• د شخصي حفظ
الصحتې توکي



• ستاسو کورنۍ کېدې شي د ورځني لګښتونو لپاره پیسې هم ترلاسه کړي.



◀ د روغتيا پاملرني حق

چارواکي به دا خبره ډاډمنه کړي چې تاسو هغه روغتيايي پاملرنه ترلاسه کوئ چې تاسو ورته اړتيا لرئ. کارکوونکي به تاسو او ستاسو کورنۍ ته ووايي که تاسو کېدۍ شي اړ واوسئ چې له يو نرس يا ډاکټر ته طبي معاینې لپاره لاړ شئ.



◀ کارکوونکو ته خبر ورکړئ که چېرې:

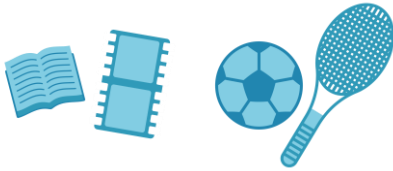
- تاسو ناروغه یاست، ټپي یاست یا عاجل طبي مرستې ته اړتیا لرئ
- تاسو معیوبیت لرئ
- تاسو سره ناوړه چلند شوی وي
- تاسو د یو چا څخه د ویرې احساس کاوه یا احساس کوئ
- تاسو امیندواره یاست یا تاسو کېدۍ شي امیندواره یاست
- تاسو یا ستاسو کورنۍ د کوم بل لامل/وچې لپاره ملاتړ ته اړتیا لرئ.

که تاسو اکثر د خفه، غوسې، ویرې، اندېښنې احساس کوئ یا تاسو ویده کېدل سخت مومئ، نو تاسو د ارواپوه/سایکالوجست سره خبرې کولی شئ.

تاسو په نرس (نرسې)، ډاکټر (ډاکټرې)، ارواپوه/سایکالوجست، او کارکوونکو باندې باور کولی شئ. هېڅ څه چې تاسو یې وایاست به ستاسو له توافق پرته ستاسو له والدينو څخه پرته له هیچا سره شریک نشي. یوازینی استثنا دا ده چې که ستاسو یا د یو بل چا ژوند په خطر کې وي.

◀ د زده کړې حق

د یو ماشوم په توګه تاسو د زده کړې او د زده کولو حق لرئ. کارکوونکي به تاسو ته د زده کړې او تفریحي فعالیتونو په اړه ووايي ترڅو تاسو سره د زده کولو، پرمختګ او نوي ملګري په جوړولو کې مرسته وکړي.



◀ د کار کولو حق

ستاسو د عمر او وضعیت پورې اړه لري، تاسو ته ممکن د کار کولو اجازه درکړل شي، که تاسو داسې کول وغواړئ. کارکوونکي به تاسو ته نور معلومات درکړي.



◀ تاسو او ستاسو کورنۍ به چېرته پاتې کېږي؟

هغه ځای ه به چې تاسو پاتې کېږئ پداسې حال کې چې چارواکي ستاسو د پناه ځای غوښتنلیک معاینه کوي ستاسو چېرته حالت پورې اړه لري.

کارکوونکي به تاسو ته خبر درکړي چې تاسو باید چېرته پاتې شئ. تاسو کېدئ شي یوازې په هغه ځای کې ملاتړ او خدمتونه ترلاسه کړئ چې د چارواکو لخوا پرېکړه شوې وي.

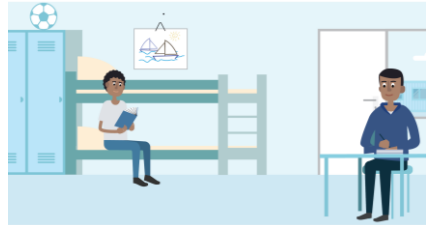




ډېر په ندرت سره، کورنۍ ممکن په داسې مرکز کې واچول شي چېرې چې دوی په خپله خوښه نشي تللی او راتللی. که چېرې تاسو په دې حالت کې یاست، یو قانوني سلاګر (سلاګره) او کارکوونکي به تاسو سره مرسته وکړي. قانوني سلاګر (سلاګره) یو کس دی څوک چې په دې هېواد کې په قوانینو باندې پوهېږي، ستاسو حالت مطالعه کولی شي او ستاسو سره مرسته کولی شي.

مهمه نه ده چې تاسو چېرته پاتې کیرئ، تاسو حق لرئ چې:

• له خپلې کورنۍ سره پاتې شئ



• د خپلې کورنۍ سره د خبرو اترو کولو او د هغوی د لټولو لپاره مرسته ترلاسه کړئ، که چېرې تاسو ته معلومه نه وي چې دوی چېرته دي.



تاسو د خوندي اوسیدو حق لرئ. هېڅوک اجازه نلري چې:



تاسو ته زیان ورسوي



ستاسو سپکاوی وکړي



تاسو ته گواښ وکړي

مهمه نه ده چې دوی څوک دي، یو نا اشنا کس یا یو څوک چې تاسو یې پېژنئ. که تاسو د خپلو والدينو یا کارکوونکو سره څه ستونزې لرئ، تاسو خبرې کولای شئ.

❖ تاسو او ستاسو کورنۍ د استقبال کوم مکلفیتونه لري؟

دا مهمه ده چې تاسو رښتیا ووايست او له چارواکو سره همکاري وکړئ، حتی که چېرې ځينې وختونه ستاسو د کيسې ويل ډارونکي او ستونزمن احساس کويږي. کارکوونکي ستا سره مرسته کولی شي، که چېرې دوی ته ستا د حالت په اړه معلومه وي.

لاندې ځينې هغه مکلفیتونه دي چې تاسو او ستاسو کورنۍ بايد ورته غاړه کېږدئ.

✓ چېرته چې تاسو پاتې کېږئ د هغه ځای قواعد تعقيب کړئ.

✗ له هغه ځای څخه مه تېښتئ چېرته چې چارواکو تاسو ته د پاتې کېدو لپاره ويلي دي.

✓ د دې هېواد قوانين تعقيب کړئ، کوم چې کارکوونکي به تاسو ته بيان کړي.

❖ که چېرې تاسو يا ستاسو کورنۍ ستاسو مکلفیتونه ادا ونکړئ نو څه به کيږي؟

که چېرې داسې وشي، تاسو د کارکوونکو سره په ښکاره ډول خبرې کولی شئ او خپل حالت بيان کړئ. چارواکي به حالت وارزوي او ستاسو والدينو ته به خبر ورکړي که چېرې دوی د ځينې اقداماتو کولو پرېکړه وکړي.

د بېلگې په توګه، که چېرې ستاسو د کورنۍ يو غړی له چارواکو سره همکاري ونه کړي، نو کېدی شي د کورنۍ هغه غړی لږ ملاتړ ترلاسه کړي.



که چېرې ستاسو د کورنۍ يو غړی له تاوتریخوالي ډک چلند کوي، نو د کورنۍ هغه غړی ممکن هغه ملاتړ له لاسه ورکړي چې دوی يې ترلاسه کوي. پوليس کېدی شي راوغوښتل شي.



د هغه ملاتړ ډول چې دوی به يې لاهم ترلاسه کړي به ستاسو د دوی شخصي حالت او اړتياو پورې اړه لري.

تاسو او ستاسو کورنۍ اوس په ایټالیا کې وئ، کوم چې د EU+ هېواد دی. د EU+ هېوادونه دا دي:

د اروپايي اتحادیې 27 (European Union, EU) غړي هېوادونه عبارت دي له: اتریش، بلجیم، بلغاریه، کروئشیا، قبرس، چیک جمهوریت، ډنمارک، استونیا، فنلینډ، فرانسه، جرمني، یونان، هنگري، ایټالیه، لاتویا، لیتوانیا، لوکزمبورګ، مالتا، هالنډ، پولنډ، پورتګال، د ایرلینډ جمهوریت، رومانیه، سلواکیا، سلونیا، اسپانیه، سویډن او



4 نور هېوادونه: آيسلېنډ، لیچتېنستین، ناروې او سوېټزرلنډ.



د پناه ځای لپاره غوښتنه کولو او EU+ هېوادونو ته د سفر کولو قواعد



تاسو او ستاسو کورنۍ باید په ایټالیا کې پاتې شئ او د EU+ نورو هېوادونو څخه یو ته ونه تېښتئ. ✓

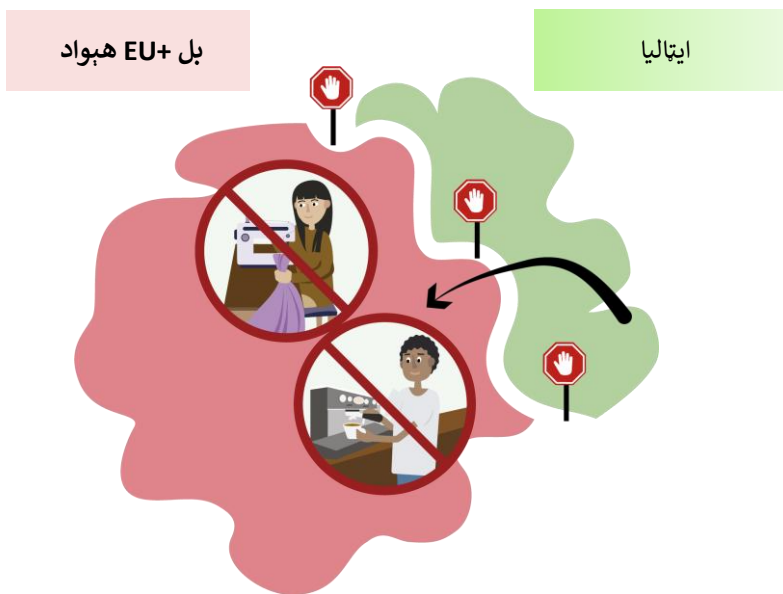
که تاسو وتېښتئ، نو منفي پایلې به شتون ولري، کوم چې به وروسته تشریح شي. د مثال په توګه، تاسو به په بل هېواد کې د استقبال لږ ملاتړ ترلاسه کړئ. ✗

په یاد ولرئ، تاسو باید خپل د پناه غوښتنې غوښتنلیک په هغه EU+ هېواد کې راجسټر کړئ چېرته چې تاسو لومړی راغلی وئ، ترهغه چې چارواکو تاسو ته بل ډول خبر درکړي وي. ✓

یوازې یو له دې هېوادونو څخه ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک د خپرلو ذمه وار دی. په ایټالیا کې چارواکي به تاسو ته ووايي چې کوم هېواد د دې ذمه وار دی. ✓

تاسو به د دې کړنلارو په اړه په جلا بروشرونو/رسالو کې زده کړئ.

◀ که تاسو او ستاسو کورنۍ د EU+ هېوادونو څخه یو ته وتښتئ نو څه به کیري؟



په ایټالیا کې:

- ستاسو د پناه غوښتنې کړنلاره کېدې شي ودرول شي.

په بل EU+ هېواد کې:

- چارواکي کېدې شي پرېکړه وکړي چې تاسو بېرته هغه EU+ هېواد ته ولېږي چې تاسو ترې وتلي وئ.
- له هغه شېبې چې چارواکي تاسو ته ستاسو د بېرته لېږلو پرېکړې په اړه خبر درکړي، تاسو به ځینې حقونو ته لاسرسی ونلری، د مثال په توګه:
- تاسو به د ملاتړ ځینې ډولونه ترلاسه نه کړئ او
- تاسو به د کار کولو اجازه ونلری.
- د هغه ملاتړ ډول چې تاسو به یې لاهم ترلاسه کوئ به ستاسو د حالت او اړتیاو پورې اړه لري.

◀ څوک تاسو او ستاسو کورنۍ سره مرسته کولی شي که چېرې تاسو د چارواکو لخوا پرېکړې سره موافق نه یاست؟

تاسو د قانوني سلاگر څخه د مرستې غوښتنه کولی شئ.
کارکوونکي به تاسو ته د هغو غیر دولتي سازمانونو په اړه هم خبر
درکړي چې کېدی شي تاسو ته معلومات او مرسته وړاندې کړي.



تاسو هر وخت د ملګرو ملتونو د کډوالو ادارې (United Nations Refugee Agency, UNHCR) سره اړیکه نیولی شئ. UNHCR د هغو خلکو ساتنه کوي څوک چې د خپل هیواد پرېښودو ته مجبور شوي وو.



زما یادداښتونه



دا بروشر يوازې د معلوماتو موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه يا مکلفيتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولنې د پناه غوښتنې ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشر بيا توليد او بدلون يوازې د EU غړو هېوادونو لپاره د EUAA لخوا اجازه لري. EUAA د EU غړو هېوادونو يا کوم بل مسؤل دريم اړخ لخوا په دې بروشر کې د شامل شوي معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتيا، قانونيت يا باوري توب لپاره هېڅ ذمه واری يا مسؤليت نه مې. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازيتوب، هېڅ شخص په دې بروشر کې د موندل شوي معلوماتو کارولو ذمه واری نه لري.